

# SALOU

SETMANA  
SEMANA  
SEMAINE  
WEEK  
WOCHE

Núm. 181 Segona època  
Divendres, 19 d'abril de 1996  
SETMANARI INDEPENDENT

EDITA:  
Salou Setmana i J.  
DIRECTOR:  
Ramon Lluís  
REDACCIÓ I PUBLICITAT:  
Passeig, 10, 1er pis  
Tel. i contestador 35 24 32 - Fax 38 27 02  
DEPOSIT LEGAL T-404-94  
DISENY:  
JOCAMA  
IMPRESSIÓ:  
S.G. 2001, S.A. - Telèfon 307 60 04 - Barcelona



## CULTURA, ¿QUÉ CULTURA...?

El 23 de abril se presta a muchas reflexiones en torno al tema de la cultura. Dios escribe derecho con líneas torcidas, dicen y, posiblemente, el folklore en que aparece envuelta la festividad de Sant Jordi sirve para que muchas personas se acerquen, aunque sea una vez al año, al mundo de la cultura y, en concreto, de aquella a la que se puede acceder a través de los libros: más que nada es un libro anual pero, admitámoslo, resulta muy poca cosa.

Desde las instituciones, por otro lado, se hacen considerables esfuerzos para fomentar el interés cultural de la gente, si bien la respuesta, en general, es para desalentar al más optimista: nueve personas han asistido a la primera conferencia (muy interesante, por cierto) ofrecida en el programa diseñado por el Ayuntamiento de Salou para Sant Jordi: el tema, Bosnia.

Hay que llamar a las cosas por su nombre: en España, en Cataluña y en Salou, en cada caso a su nivel, la cultura es un valor relativo, muy politizado, muy encorseado, demasiado ceñido a parámetros oficiales y oficializados, excesivamente plegada a lo "políticamente correcto": en definitiva, poca y magra cultura.

En cambio, aquella actividad cultural fresca, desafiante con el "establishment", inspiradora de movimientos sociales o, como mínimo, de firme personalidad y amplia satisfacción personal, la cultura de quien sabe lo que quiere y selecciona y elige, la de quien no se deja comer el tarro ni por los medios ni por los partidos ni siquiera por las universidades ni las vacas sagradas que sostienen el tingladrillo institucional, esta cultura... ay, cuánto escasea... con la falta que nos hace... ■

## LLUEVE SOBRE MOJADO, O EL ARTE DE GASTAR A LO TONTO

El pasado viernes, día 12, se supo que la Diputación de Tarragona y PORT AVENTURA habían firmado un convenio para que la denominación "Costa Daurada" apareciera vinculada al nombre del parque en los materiales y actos promocionales de este último.

El acuerdo es válido para tres años y cuesta 100 millones a la Diputación, o sea, al ciudadano de Tarragona.

En principio, cuesta encontrar precedentes para el hecho de que una institución pública cual es la Diputación pague para que una empresa privada (entre comillas) potencie su imagen o su nombre por asociación.

Quizás el lector comprenda mejor esta extraña situación si sabe que el problema viene de lejos y se inscribe en el tira y afloja habido en estos dos últimos años entre Diputación y Patronat de Salou para conseguir aparecer ligados a PORT AVENTURA. Problema que, a su vez, remite al de fondo, a saber, que Salou ha conseguido un nombre con peso específico en el mundo turístico que, per contra, no tiene "Costa Daurada": podríamos decir que "Salou" es una marca consolidada y "Costa Daurada" una marca por definir. Y cualquier experto sabe lo importante que es, actualmente, disfrutar de una marca definida, conocida y pujante: hasta el punto de que en marketing existe un apartado específico dedicado al tema ("branding"). Pues bien, sea porque la Diputación está interesada en potenciar su marca turística, sea porque recela de la importancia de la de Salou, el caso es que, ya bajo la dirección del anterior gerente, Xavier GUARDIÀ, el Patronat de la institución provincial hizo grandes esfuerzos por potenciar la denominación "Costa Daurada": esfuerzos que les movieron a tomar esta sorprendente decisión de pagar para que les promocionen el nombre.

Hasta aquí, lo único

que se les podría criticar es el dispendio: cien millones en tres años, treinta y tres por año, es bastante dinero por hacer aparecer una denominación a la sombra de otra que se la comerá sin ningún género de dudas. Pero, en definitiva, todo se quedaría en un episodio más en la larga historia del gasto público y su ineficacia si no fuera porque la que se intenta, y mientras no se demuestre lo contrario, es una empresa con muy pocas posibilidades de éxito, como se ha demostrado a lo largo de los años de actividad del Patronat de Turisme de la Diputación. O sea, se intenta promocionar, gastando, una marca hueca. Dicho de otra manera, se ha puesto el carro delante de los bueyes por cuanto lo que procedería es, en primer lugar, dotar de contenido y viveza al Patronat de Turisme de la Diputación para, posteriormente, lanzarlo con fuerza en el mundillo turístico: y lo que se está haciendo, desde hace años, es exactamente lo contrario. Ocurre así que el Patronat de la Diputación dispone de unos vídeos promocionales fantásticos y unos folletos publicitarios muy bien hechos que corren por ferias y despachos sin saber muy bien para qué.

Videos y folletos en los que, curiosa-

mente, el nombre de Salou aparece tan diluido que, un observador imparcial desconocedor de la zona, sacaría la conclusión de que la capital de la Costa Dorada tiene el mismo peso turístico que Horta de Sant Joan o Vilanova d'Escornalbou, dicho sea con todos los respetos para estas dos villas.

Y he aquí el gran fallo: no se puede potenciar "Costa Daurada" al margen o por encima de lo que, sin duda es el pilar de ella, Salou. Puesto en positivo: los innumerables atractivos turísticos que acogen las comarcas de Tarragona, desde el Delta hasta Poblet, desde el priorat (el vino) hasta los restos romanos de la capital podrían (pueden) constituirse en una excelente oferta para el turista que llega... buscando el sol y la playa, sobre todo, de Salou. Y mientras se siga ignorando esta realidad y la de que la gran mayoría de turistas, guste o no, vienen a descansar en nuestras playas o a buscar ligue en nuestras discotecas, se estarán dando palos al agua, por mucho que PORT AVENTURA acepte incorporar, cobrando, una denominación sin alma a sus carteles o sus spots: tanto mejor para las cuentas de PORT AVENTURA y tanto peor para el futuro de la promoción turística de la zona. ■

El convenio pactado es por tres años

## La Diputación paga 100 millones a Port Aventura por usar la marca Costa Dorada

**i. s. Tarragona**  
La Diputación de Tarragona pagará cien millones de pesetas en tres años a Port Aventura para que toda la publicidad del parque temático utilice la marca Costa Dorada como identificativo de su localización. El convenio fue pactado el año pasado pero no se firmó hasta ayer por no haberse previsto la correspondiente partida presupuestaria, según los responsables de turismo de la Diputación. Según el director del parque, Lluís Rullan, la empresa ya cumplió el compromiso pactado el año pasado, y con la publicidad del parque se ha llegado el nombre de la Costa Dorada a todo el mundo.

Port Aventura invirtió 1.500 millones de pesetas en promoción el año pasado, y este año ha presupuestado otros mil millones, una cantidad similar a la prevista para la campaña de 1997. La Diputación se comprometió a aportar 100 millones en los tres años, aunque las dos primeras entregas se harán este mismo año debido al retraso en la firma del convenio.

Lluís Rullan explicó que cuando se planteó el acuerdo la campaña de promoción del parque ya estaba realizada, y en ella no aparecía la localización en la Costa Dorada, algo que los publicistas no consideraron necesario. Después del acuerdo, la cam-

paña fue modificada para incluir esta marca turística.

El presidente de la Diputación, el convergente Josep Mariné, consideró que ésta es la mayor campaña de promoción que jamás se ha hecho de la Costa Dorada como marca turística identificativa del litoral de Tarragona. El portavoz de la oposición, el socialista Josep M. Llasat, coincidió en que nadie duda que "éste es un excelente negocio" para la promoción que hace el Patronato de Turismo de la Diputación. El convenio representa para la Diputación una aportación equivalente a un tercio del presupuesto total de su Patronato de Turismo.

EL PAÍS, 12 de abril de 1996

**AKROPOLIS**  
RESTAURANTE CHINO  
Terrer, 2 Edif. Cancun  
Tel. 38 06 96

**PLAYAMERO**  
OBERT TOT L'ANY  
Gavina, s/n  
Tel. 35 14 78

**Restaurante Chino HONG KONG**  
ABIERTO TODOS LOS DIAS  
Hasta el 23 de Abril, consumición gratuita para sus clientes.  
Barbastró, 10 (esq. Terol)  
Tel. 38 55 91

**PORTO MAR**  
HOSTAL ECONÓMICO  
PENSIÓN COMPLETA  
2.500 Ptas.  
-- ABIERTO TODO EL AÑO --  
BAR RESTAURANTE  
MENÚ DIARIO 850 Ptas.  
SALÓN PARA FIESTAS  
Cambrils, 15  
Tel. 38 26 77

**McDonald's**  
TARRAGONA  
Rambla Nova, 44  
Tel. 22 63 07  
SALOU  
Passeig Jaume I, 22  
Tel. 35 04 00

**PUB 1.800**  
ABIERTO TODOS LOS DIAS A PARTIR DE LAS 19'30  
VIRGEN DEL PILAR, 6

**SNOOPY'S**  
NIGHT  
One of a kind go for it!  
MONTBLANC, 4 - SNOOPY'S ALMONSA PLATJA

**MUCH TWO SALOU**  
ACERCATE!  
CARLES BUIGAS, 37

**Casal de Salou**  
SANT JORDI  
Es complau en comunicarvos que el proper dia 23 d'abril el casal posarà a la vostra disposició un gran assortit de llibres per el módic preu de 200 pts/u. L'stand s'ubicarà a la Plaça Diamant (darrera Mercat Municipal)  
US ESPEREM !!!

**BAR ART**  
ABIERTO DESDE LAS 6 DE LA MAÑANA HASTA LAS 3 DE LA MADRUGADA  
BARCELONA, 40

**SARALU**  
SALON DE BAILE  
TODOS LOS RITMOS DE SIEMPRE  
ABIERTO TODOS LOS DIAS  
Poligona Industrial Francolí, Parcela 9 Nave 7

**INSTALACIONES ALUMINIOS SALOU**  
REHABILITACIÓN DE LOCALES/VIVIENDAS  
FABRICACIÓN Y MONTAJE ALUMINIOS/VIDRIOS/P.V.C.  
Pont dels Estanyets, s/n  
43840 SALOU (Tarragona)  
Tel. - Fax: 977 / 38 42 17

**CENTRE OPTIC SALOU**  
Via Augusta, 15 Frente Mercado Municipal  
Tel. 38 47 09

**Carbonell**  
Salou - La Pineda

**ds OFERTA**  
IMMOBILIARIA  
Urbanización COVAMAR, bungalow de 90 m2, construido, con solar de 400 m2, 3 dorm, 1 baño, zona común con piscina de 1150 m2  
PRECIO 18.500.000 Ptas.  
¡¡¡ LLAMENOS !!!  
Tel. 35 27 81  
Jaume I, 10

# SEMANA SANTA 96: UNA RAPIDA VALORACIÓN DE LOS RESULTADOS



Ma. Dolores OLIVA, Regidora-Presidenta del Patronat Municipal de Turisme i Comerç.

"La Setmana Santa 96 a Salou ha sigut millor que en altres destins de platja, però no tant satisfactoria ni extraordinària com va ser la de l'any 95. S'ha de valorar que enguany hi ha hagut més oferta d'allotjament ja que hotels que abans no obrien per la Setmana Santa ho han fet aquest any degut, entre altres factors, a que Port Aventura ha iniciat abans la seva temporada. Els condicionants que han representat la gran quantitat de neu a les estacions d'esquí i la seva oferta, i una climatologia desfavorable van fer retardar les reserves d'allotjament. S'ha de tenir en compte a més que l'any passat, al caure més tard la Setmana Santa, ja teníem amb nosaltres turistes estrangers degut a que els TTOO sempre comencen més tard a treballar.

El Patronat va fer conèixer arreu que es podia arribar a Salou i trobar allotjament. En conseqüència es van millorar les reserves d'última hora i s'han aconseguit molt bones ocupacions durant la Setmana Santa, i que aquestes s'allarguessin a la setmana següent mantenint unes bones ocupacions. Malgrat això s'ha fet palesa la devaluació del consum entre els nostres sectors comercial i de restauració, degut als condicionants econòmics actuals.

La valoració del Patronat és que aquests dies han significat, en general, un bon inici per la temporada 96. Hem de ser conscients que el nostre posicionament, dins de l'oferta de destinació turística, està molt bé definit i valorat per tots els mercats emissors".



Esther LISART, encargada del TONY'S BAR en los "Slammers".

"Bien, bien, en conjunto bien, mejor que el año pasado. De algún modo, la Semana Santa ha sido más larga que otros años y esto nos ha favorecido. Y al mismo tiempo, hemos notado que ha habido unos pocos días de mucha concentración de gente lo que, indudablemente, mueve la caja. También ha sido una Semana Santa más movida y la clientela muy sana y muy maja.

Nuestros clientes son sobre todo, vascos y maños. También hemos notado que hay más valencianos que otros años. Y, por supuesto, catalanes. La mayoría nos conocen de otros años o vienen con amigos. Otro punto positivo: este año la marcha comenzaba un poco más temprano y, bueno, es una hora más de trabajo que se nota. Tengo la impresión de que, en general, nos ha ido bien a todos los pubs de la calle. Por cierto, el año pasado PORT AVENTURA se lo llevaba casi todo; pero creo que este año la gente se organiza mejor el gasto y reserva una parte para la marcha de la noche.

En el apartado de quejas, sólo quisiera transmitir una que repiten constantemente los clientes: se nos obliga a cerrar demasiado temprano y sería bueno que se prolongara un poco el horario de apertura por la noche.

En cuanto a la temporada en general, tengo la impresión de que viene mejor que la pasada: a ver si es verdad".



Abel SAGARRA, gerente de DON AUTO, en calle Madrid.

"Para nosotros ha sido una Semana Santa normal, quizás un poco mejor que la del pasado año. Los clientes, sobre todo, vascos.

En cambio, en la semana siguiente, los resultados han mejorado en un 40% global con respecto a los del 95

con un fuerte incremento de clientes extranjeros, sobre todo ingleses y holandeses.

El coche que más hemos alquilados ha sido el turismo pequeño aunque también se solicitan otros de gama más alta o de más capacidad. En cuanto a la media de días de alquiler, durante la Semana Santa el cliente se llevaba el coche por un día y, en la siguiente, ya se lo quedaban tres o cuatro días.

Como curiosidad, anoto la novedad de la presencia de turistas canarios que vienen atraídos por PORT AVENTURA: he de decir, por lo que hablo con mis clientes, que el parque tiene un fuerte tirón entre los turistas y que para buena parte de ellos ya es un objetivo turístico y punto de destino.

En función de lo que hemos trabajado, creo que la temporada será un poco mejor que la del año pasado".



Javier CABEZAS, propietario del RESTAURANTE AITOR, en calle Major.

"Nosotros no teníamos el restaurante el año pasado todavía, pero la Semana Santa nos ha ido muy bien, en la línea de mejorar sensiblemente la trayectoria que llevamos que es bastante buena.

La verdad es que tenemos una clientela muy fiel, a la que cuidamos con esmero y que nos corresponde, a la cual se han añadido visitantes procedentes, en buena medida, de Aragón y el País Vasco. También hemos notado una creciente presencia de franceses.

Como dato positivo, deseo resaltar que nuestros clientes han tirado mucho de la carta y, no tanto del menú: esto significa que confían en nuestra cocina y, la verdad, se nota a la hora de hacer caja.

Durante la Semana Santa, lo más fuerte fueron los cuatro días punta, del jueves al lunes: no pudimos trabajar más porque teníamos el restaurante lleno. Luego, ha descendido un poco. Notamos que la gente tiene tendencia a venir a comer bastante tarde: a veces, hemos tenido que servir comidas a las cinco de la tarde. Supongo que esto tiene que ver con el hecho de que el comensal que llega a nuestro restaurante es turista de apartamento que se organiza el tiempo muy a su aire.

Veo la temporada con optimismo, a tenor de lo que se dice que la Semana Santa es un poco el indicador de lo que puede ser el resto del año".



Josep Maria ALEGRET, gerente de APARTAMENTOS PLAYSOL, en Carles Buigas.

"Creo que todos estábamos convencidos de que la Semana Santa sería floja y, por suerte, nos hemos equivocado.

Pensábamos que sería floja porque sabíamos que había mucha nieve y que las estaciones de esquí estaban a tope. Yo creo que ha sido el tirón de PORT AVENTURA el que, al final, ha conseguido que la ocupación durante la Semana Santa sea equivalente a la del año pasado.

He notado mucha presencia de gente joven, procedente, sobre todo, del norte de España y de Barcelona. Acabada la Semana Santa, propiamente dicha, se ha incrementado el número de turistas alemanes. Comprobamos que hay muchas demandas de información y de venta de entradas a PORT AVENTURA. Los resultados han sido globalmente satisfactorios.

En cuanto a nuestra zona, creo que ha mejorado mucho con las obras que se han llevado a cabo, aún cuando no están del todo acabadas. Teníamos miedo de que no finalizaran a tiempo pero, bueno, se ha podido circular sin problemas desde una semana antes de la clave. Ahora, Carles Buigas va camino de convertirse en una gran avenida, que atrae a la gente y la invita a pasear y esto es bueno".



Vicenç MARTÍ, director-gerente del HOTEL BLAUMAR, en el Paseo Jaume I.

"Hemos conseguido una buena ocupación durante la Semana Santa y a un precio medio correcto.

Nuestro cliente es, fundamentalmente, español y de familia, con una media de edad comprendida entre 25 y 40 años y con niños. Aproximadamente, un 30% de los

clientes son extranjeros. Hemos comprobado que un 30% de los visitantes vienen expresamente a PORT AVENTURA, el resto hacen el turismo convencional aunque algunos aprovechen para visitar el parque.

En cuanto a nuestros resultados, creo que son buenos porque nos los trabajamos, como, en mi opinión, ocurre en cualquier otro negocio: tenemos comerciales viajando, una gestión muy profesionalizada y tratamos de aprovechar al máximo todas las posibilidades que nos ofrecen el mercado y la situación: por cierto, procuramos que todo el personal participe en la buena marcha del hotel y desarrollar la imaginación al servicio del cliente: los tiempos cambian.

Quiero destacar el favorable comentario que hacen los clientes sobre las obras que se están llevando a cabo en Salou, a pesar de que aún queda mucho por hacer y que, incluso en algunos casos, les originan molestias: pero se llevan la impresión de que Salou avanza y esto anima".



Mario RÓDENAS, delegado de CAIXA TARRAGONA en la oficina de calle Barcelona.

"Esta oficina no estaba abierta el año pasado por lo que las apreciaciones que pueda hacer son relativas. Pero creo que los buenos resultados del pasado año han menguado un poco en éste por la parte de turismo que se ha llevado la montaña al estar las estaciones de esquí en las

mejores condiciones. La valoración que desde una caja se puede hacer se apoya, por un lado, en los ingresos directos y por otro, en las operaciones (otras entidades, cajeros automáticos, cambio de moneda, etc.). Así, de pronto, tengo la impresión de que han mejorado aquellos sectores que se relacionan con el transporte y el alojamiento y que han bajado el resto, especialmente, los supermercados y la pequeña hostelería, restaurantes, bares, etc. Lo que tiene que ver con PORT AVENTURA, naturalmente.

Creo que hay buenas perspectivas para la temporada y que vendrán más turistas. En cambio, no estoy tan seguro de que puedan gastar más dinero pero eso ya se verá. En cuanto a la zona en la que estamos instalados, creo que el Casc Antic necesita una fuerte inyección para despegar: puede ser un buen punto de referencia pero precisa de un empujón decisivo: la calle València está más animada pero el resto aún no".



LE PING, propietario del RESTAURANTE CHINO MEI-MEI en calle Barcelona.

"Nos ha ido bien durante la Semana Santa en la línea de todo el año: nosotros vamos creciendo poco a poco, convencidos de que nuestros clientes nos hacen buena publicidad. Tenemos una clientela asidua, la

mayoría de Salou pero también de los alrededores, de Reus, de Cambrils, etc. Por eso no notamos tanto la influencia del turista cuando llega masivamente como en Semana Santa.

Entre semana venimos sirviendo entre 60 y 80 cubiertos diarios, que suben hasta 180 los sábados, el día más concurrido hasta el punto de que a veces se forman colas porque no podemos atender a todos. Trabajamos más en el horario de noche que al mediodía y tanto la carta como el menú.

Creo que la clave de nuestros buenos resultados estriba en que ofrecemos calidad y servicio a muy buen precio. Cuidamos mucho la limpieza y la atención y procuramos que nuestro cliente se convierta en amigo: ninguno de ellos se levanta de la mesa sin que haya recibido un pequeño obsequio o una atención de la casa".



Mercè PENAS, propietaria de las pensiones VENECIA y MONTECARLO, en calle Carril y de la tienda MERITXELL en Via Roma.

"En los hoteles, nos ha ido un poco mejor que el pasado año: tenemos una clientela regular, básicamente de españoles, vascos y navarros aunque pocos extranjeros. Sin embargo, también en estos clientes se nota la crisis: gastan poco en servicios complementarios en

el hotel y recurren bastante a la compra disimulada en el supermercado: es consecuencia de la situación económica.

Nuestros clientes ocupan la habitación entre dos y tres días: unos vienen simplemente de vacaciones a Salou y algunos otros atraídos por PORT AVENTURA. Donde nos ha ido bastante peor ha sido en la tienda: aquí se nota mucho la crisis. Por otro lado, los comerciantes comprobamos que suben los impuestos mientras la temporada se estrecha: el Ayuntamiento debería considerar que sólo trabajamos durante unos pocos meses y que hemos de mantener abierto todo el año. De algún modo, se habría de favorecer a quienes abrimos todo el año o, bien, exigir un poco más a quienes llegan, abren, trabajan cuatro días, dejan un montón de cosas por pagar y se largan: esta gente nos perjudica a todos en la medida en que hemos de cargar con sus impagados.

En cuanto a la zona próxima al Casc Antic, creo que es urgente resolver el problema de la circulación y los aparcamientos porque está limitando el crecimiento en esa zona".



Jordi PIJOAN, propietario de POLLERÍA JORDI en el MERCAT MUNICIPAL.

"Las ventas han bajado, en esta Semana Santa, entre un 35 y un 40% con respecto al año pasado. Y creo que, aproximadamente, esto es válido para todos los paradisistas del mercado. En la Semana Santa del año 95

aprovechamos el tirón de la inauguración de las nuevas instalaciones pero, claro, este año esto ya no existe. Además, creo que la crisis se nota.

Nuestra clientela es el turista de apartamento: y este año ha habido menos turistas de apartamento y nosotros lo hemos notado. El cliente de hotel no incide en nuestras ventas, como es lógico.

También hemos notado el descenso en las ventas que hacemos a los restaurantes que, a su vez, han bajado.

En fin, vemos cada día que viene gente al mercado, que hasta se traen la cámara y hacen fotos y aprecian la categoría de las instalaciones pero... no compran. Sin embargo, nosotros seguimos ofreciendo la mejor calidad y atendiendo a los clientes que la aprecian".



Enrique LAVIN, propietario del BAR KALEA, en calle Zaragoza.

"La verdad es que nos ha ido muy bien en Semana Santa, bastante mejor que el año pasado. Yo atribuyo este resultado, por un lado, a que hacemos mucha publicidad y por otro, a que tratamos muy bien al cliente al que damos calidad tanto en la bebida como en la música. Yo sirvo las

mejores marcas y las sirvo con esmero. También procuro estar al día en cuanto a novedades musicales y creo que dispongo de una de las mejores colecciones de grabaciones de los grupos musicales de actualidad en toda España.

Quiero aprovechar para criticar la penosa situación a la que han llegado algunos establecimientos que regalan o rebajan los precios o la calidad de sus productos, en este caso, bebidas, con tal de llenar el local: me parece degradante que se hagan estas cosas que, a más de hacernos una innoble competencia a quienes nos esforzamos por ofrecer calidad, sólo contribuyen a desmerecer al sector. Yo no sé si algunos no deberían dedicarse a otras cosas en lugar de a trabajar en la noche: porque muchos creen que sirven para esto y la verdad es que, perdiendo ellos, no nos dejan funcionar a quienes buscamos el mejor servicio al cliente".

## L'AJUNTAMENT DE SALOU INFORMA

### ESCOLA DE PARES

#### PROGRAMA

25 d'abril

Taula rodona:

### L'educació, una tasca de tots

(última sessió i cloenda de l'Escola de Pares: serà oberta i tindrà lloc a la BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL, carrer de Ponent, núm. 16 a les 20,00 hores).

## DIADA DE SANT JORDI PROGRAMA

**BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL**  
Divendres, 19 a les 20,00 h.  
CONFERÈNCIA: "NOMS ESTEL·LARS DE LA LITERATURA CATALANA", a càrrec de l'escriptor Xavier Amorós

Dissabte, 20 de les 11,00 h. a les 19,00 h.  
II MARATÓ DE CONTES

### ESGLÉSIA DE SANT JORDI (CAP SALOU)

Diumenge, 21 a les 11,00 h  
MISSA SOLEMNE EN HONOR DEL SANT

TROBADA DE CORALS  
Actuaran les corals de: La Fatella, Freginals, Salelles i Eixàrcia de Salou.

**BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL**  
Dilluns, 22 a les 20,00 h  
PRESENTACIÓ DEL LLIBRE "ESTUDIS DE SALOU, RECULL-I"

### PLAÇA DE SANT JORDI

Dimarts, 23, a partir de les 10,00 h  
VENDA DE LLIBRES I ROSES a les 18,30 h

AUDICIO I BALLADA DE SARDANES, a càrrec de la cobla-orquestra MARABU

Organitza: AJUNTAMENT DE SALOU

### LA INFORMACIÓ MUNICIPAL, L'ACTUALITAT LOCAL, A LA RÀDIO

#### RÀDIO SALOU CADENA DIAL 92.5 FM

"Salou Notícies": cada dia, de dilluns a divendres, a partir de les 14,10 hores.

Els divendres, dies 25 d'abril, 10 i 24 de maig, a partir de les 14,15 hores,

FILL DIRECTE AMB L'ALCALDE, amb participació d'associacions i entitats del municipi.

#### ONDA CERO RÀDIO 95.3 FM

"Salou al dia": cada dimecres de 10,00 a 10,30 hores.

## SECTOR INMOBILIARI

### J.E.K. MOLINA, S.L.

RESTAURACIONES-REVESTIMIENTO, DE FACHADA I PINTURA GENERAL  
Franco, 10 Local 5  
Tel. Mòbil 908 63 45 15

**SOGIMADYAL**  
administración y ventas de fincas

**VENTA APARTAMENTOS Y LOCALES COMERCIALES**  
Excelente ocasión LOCAL COMERCIAL 400 m2 + Terraza  
Ideal como Cafetería, Restaurante junto Paseo Jaime I

C/ Berlin, 11  
C/ Major, 28  
43840 SALOU (Tarragona)  
Tel. 38 38 24

### INDASOL

VENTA DE PISOS, LOCALES, PARKINGS ALQUILER DE PARKINGS  
Barcelona, 45  
38 22 14

**dms** **mondial**  
Inmobiliaria  
Paseo Miramar, 10  
38 06 91

**INTERHOME**  
Arvi SL. Teléfono 977 / 35 19 79  
Edificio Indasol II Fax 977 / 35 28 04  
Ciudad de Reus 6 E-43840 Salou  
Las mejores agencias de viajes reservan en Interhome  
CASAS DE VACACIONES APARTAMENTOS DE VACACIONES VACACIONES

**FINCAS MAR i MAR**  
OFERTAS DE PRIMAVERA!  
Apartamento 1 dorm. junto fuente luminosa, amueblado. Precio: 3.200.000 ptas.  
Apartamento 2 dormitorios zona pueblo, reformado. Precio: 5.500 000 ptas.

**SALOU PARK**  
Inmobiliaria S.L.  
OFERTA MUY ESPECIAL EN EL CENTRO DE SALOU PARA VIVIR TODO EL AÑO, 2 Y 3 HAB. A PARTIR DE 7.900.000 PTAS

**NOTA DEL SS**  
Como anunciamos en nuestro número anterior y como venimos haciendo regularmente, traemos a estas páginas unos pocos comentarios hechos por empresarios o comerciantes escogidos al azar entre los que operan en Salou, a propósito de la Semana Santa recién transcurrida. Es obvio que estas declaraciones ni son exhaustivas ni pretenden sentar cátedra: todas ellas se han recogido sin preparación previa y al pie del trabajo de los declarantes, lo que implica que son absolutamente espontáneas y recogen lo que les parece más destacable y lo que más afecta a cada uno de ellos: por lo tanto, sin disfrutar de rango estadístico, sí permiten una medida del pulso del sector en general. Sólo la valoración de la concejala de Turismo, Dolores OLIVA, ha sido efectuada por escrito, considerando que en el Patronat se dispone de más completa información y criterios más profesionalizados. Tras entrevistar a las personas que aquí aparecen, a quienes agradecemos su colaboración y sus opiniones y hablar con muchas otras que, por desgracia, no pueden aparecer en nuestras reducidas páginas, nos atrevemos a extraer algunas conclusiones que, como puede comprobar el lector, están implícitas en el testimonio de casi todas ellas: La Semana Santa no ha ido tan mal, en general, como se esperaba casi al filo de su comienzo: como suele ocurrir a menudo, la famosa "última hora" arregla muchas tímidas previsiones. El sector hotelero está en alza mientras que el comercio y la restauración, sobre todo, los que ejercen en puntos alejados del eje PORT AVENTURA-EIXAMPLE de Salou acrecientan el peligro de caída. Se salvan con dignidad quienes se han renovado o mejorado su oferta. Aunque incluso en el caso de que se hayan puesto al día, algunos están en entredicho: un ejemplo significativo es el del Mercado Municipal que, pese a estar considerado como uno de los mejores de Cataluña, no consigue levantar el vuelo. El tirón de PORT AVENTURA se hace patente en todos aquellos que manifiestan haber mejorado. También quienes se quejan de mengua miran de reojo al parque al que, más o menos explícitamente, culpan del descenso de sus ingresos. Unánimemente el ciudadano está de acuerdo en que las obras llevadas a cabo en Salou han mejorado la imagen turística del pueblo. Casi todo el mundo es optimista a la hora de hacer previsiones para lo que queda de temporada: sólo nos queda desear que se cumplan y se mejoren.



# DOS INFORMES DE LA CONCEJALIA DE SERVICIOS SOCIALES Y DEPORTES

Hace pocos días han sido presentados dos informes por parte de la concejalía que preside Jesús BARRAGAN, responsable por un lado del área de servicios sociales y por otro, de la de deportes y juventud. Presentamos aquí un breve resumen que concierne a cada una de ellas, advirtiendo a quien precise más completa información de que pueden obtenerla sin más que dirigirse a la oficina correspondiente en el Ayuntamiento.



Jesús BARRAGAN, concejal de Servicios Sociales y Deporte

## SERVICIOS SOCIALES

De lo que se desprende de la MEMORIA DE SERVICIOS SOCIALES DE 1995 elaborada por la concejalía correspondiente, las principales problemáticas sociales que afectan a Salou tienen su origen en la "insuficiencia de ingresos", "paro sin subsidio" y, en definitiva, inestabilidad laboral, que provoca problemas económicos a la hora de cubrir las necesidades básicas. A esta problemática, hay que añadir la de personas que padecen enfermedades físicas crónicas (no disminuídos) y la de los numerosos transeúntes (no mendicidad). Problemas que han sido atendidos por la UBASP (Unidad Básica de Atención Social Primaria) de Salou. En concreto, se han cursado 56 expedientes por ingresos insuficientes, 35 por enfermedad física crónica (sobre todo relacionada con la vejez) y 32 por paro sin subsidio. Por contra, en Salou, como se desprende de la memoria, no se han registrado problemas de malos tratos, inadaptación social y rechazo social. El servicio de atención social en Salou ha realizado en total durante el año 95, 1095 entrevistas de las que se ha desprendido asistencia a 581 usuarios y expediente familiar en 134 casos. La atención y las prestaciones que se han desarrollado desde esta área han sido: . apoyo a la unidad convivencial y ayuda a domicilio (a la persona y al hogar): 15 usuarios, lo que ha costado casi 3,5 millones de

pesetas.

- . actuaciones de prevención e inserción: 165 usuarios (unos 5,3 millones de pesetas).
- . prestaciones económicas: 14 usuarios (5,3 millones de pesetas).
- . fomento y colaboración con iniciativas de cooperación social: 7 usuarios (2,7 millones de pesetas).

En total, se han destinado a la asistencia y prestaciones sociales 16,8 millones de pesetas contando tanto las aportaciones del Consell Comarcal del Tarragonès como las del Departament de Benestar Social de la Generalitat. El concejal de Servicios Sociales del Ayuntamiento, Jesús BARRAGAN, ha destacado las prestaciones económicas destinadas a becas, tanto de comedor escolar como de libros y guarderías, además de las ayudas de urgencia a Cáritas.

El concejal de Servicios Sociales del Ayuntamiento, Jesús BARRAGAN, ha destacado el poder de convocatoria que el programa ha obtenido entre las personas de más edad ya que nada menos que 51 de ellas continúan asistiendo a las clases. Por grupos, las inscripciones que se mantienen con ligeras variaciones, corresponden a:

## ACTIVIDADES DEPORTIVAS PROMOVIDAS DESDE EL AYUNTAMIENTO A LO LARGO DE LA TEMPORADA 95/96

Las actividades deportivas de invierno programadas y organizadas por el área de deportes del Ayuntamiento de Salou han conseguido, en este curso 95/96, un notable aumento de participación desde sus comienzos en octubre del 95 que se ha mantenido en un buen nivel hasta este mes de marzo en que se ha advertido un ligero descenso.

El concejal BARRAGAN se ha mostrado satisfecho por este motivo y considera que la iniciativa está consolidada ya que el número de las inscripciones han aumentado con respecto al año pasado y a los anteriores.

En total, en octubre del 95, al inicio de la programación a la que nos referimos, se registraron 682 inscripciones, frente a 608 del año anterior.

Con estas cifras en la mano, el concejal valora que el aumento está fundado en el atractivo de las actividades programadas, mejor adaptadas a las inquietudes y demanda de la población.

Con respecto a la participación, el concejal BARRAGAN ha destacado el poder de convocatoria que el programa ha obtenido entre las personas de más edad ya que nada menos que 51 de ellas continúan asistiendo a las clases.

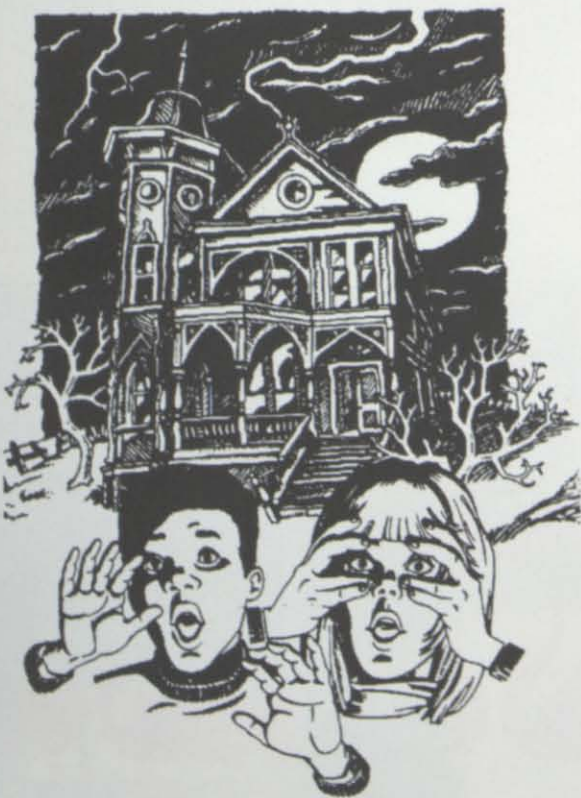
Por grupos, las inscripciones que se mantienen con ligeras variaciones, corresponden a:

- . actividades para adultos (aerobic, musculación y gimnasia): 335, entre las que destaca la gimnasia.
- . actividades infantiles (judo, rítmica, tenis, iniciación): 116, entre las que destaca la rítmica.
- . actividades extraescolares (básquet, fútbol sala, voleibol): 165, entre los que destaca el fútbol sala.
- . escuela multimedia (tres niveles): 66.

(Elaborado en base a la información proporcionada por el departamento de prensa del Ayuntamiento de Salou) ■

## SE HACE CAMINO AL CAMINAR...

### NUEVE HISTORIAS...



Y UN PRÓLOGO

...que decía Cervantes... o Goethe o... ¿quién era, vosotros, chavales, que empezais a darle al rollo éste de escribir...? Es el caso que, con motivo de la tan celebrada festividad de Sant Jordi, unos pocos alumnos del IES Jaume I de Salou, encabezados y dirigidos por su profesora, Anabel SÁIZ, se han decidido a tirar por el medio y han editado su propio libro. Libro que presentaron el pasado martes, día 16 en la Biblioteca de Salou ante una complaciente concurrencia de padres y amigos que, además, se prestaron a adquirir un ejemplar, a beneficio del grupo y de la marcha en la que, según propia confesión, piensan invertir las ganancias, una vez deducidos, claro, los gastos de edición. El libro es una colección de relatos, a lo que parece, inspirados por un castillo, el de Olmillos de Sasamón, en Burgos. Castillo que en nada se parece al que figura en la portada pero, bueno, la imaginación es libre y para saber de qué va, nada como adquirirlo (no se pierdan las dedicatorias...) En fin, procede felicitar a los protagonistas de la iniciativa a quienes brindamos nuestras páginas, si es que son de su gusto, para que sigan practicando. ■



Los diez protagonistas durante el acto de presentación, el pasado martes, día 16: en el centro, la profesora Anabel SÁIZ que, precisamente, ese día cumplía años.

## A LA ROSA

Oigo mucho alabarlas de hermosas, frescas y fragantes son, mas la rosa enciende la llama del dulce encanto, aroma de amor.

Tú, que te dices la flor de las flores cierras tu cerco oloroso, tierra flor del dulce reposo cómplice de miles.

Tú revelas el bien de quien amas que hablas por nuestros ojos que das al mundo color y la vida vives de amores.

Tantas bellezas juntas sin igual en fragancia y matiz tú, que en la vida declaras amores, ven a declarármelo a mí.

M. Antonia NAVAS

## RELATOS DE CAROLINA

### EL TREN DE LA BRUJA

Como mucho acertaba a verle la cara empapada en sudor, tras una rancia careta... juntaba las pesetas día a día y al salir del colegio corría hacia el tren de la bruja. Debería tener la enamorada no más de once años -¿qué guapo era aquel chico y qué poco dolían los escobazos!- y sin venir a cuento, sin haber cruzado palabra, decidió que lo suyo era amor y que nada podía consolarla si él se marchaba, así que planeó huir y durante algunos días, resueltamente, fue empacutando sus pertenencias convencida de seguirle, soñaba a menudo que escapaba once pisos de escaleras abajo... soñaba con una bruja que se quitaba la careta y era un chico que la besaba -como en las películas- con una maleta muy pesada que no la dejaba andar... y se soñaba asustada y perdida en una larga carretera...

Se dio cuenta de que tenía demasiadas cosas de las que no quería prescindir... la huida se presentaba dificultosa y sin dinero, pero lo más importante, él, el objetivo de su aventura no sabía nada de esos planes, bueno, lo intuía, se habría percatado de sus sentimientos, seguro, y de que nunca protestaba al recibir los escobazos, eso... eso era amor, sufrir en silencio y esperar; una vez el trenecito se paró en el túnel y él le guiñó un ojo... -era maravilloso-, ya no tendría que pagar el billete para poder estar cerca, ni compartirlo con las otras niñas apretujadas en la vagoneta oxidada -pero no podía llevarse toda su ropa ni los juegos ni la enciclopedia-. Apenada, pensó en todo lo que abandonaba, su pupitre, sus amigos, la seguridad de su hogar y las muñecas que por alguna razón ya no le importaban tanto, el centro de su mundo interior se tambaleaba... pero se preparó para marchar. Llegó la hora y se quedó mirando a la maleta, delante de la puerta, un par de minutos angustiosos y... se volvió a la camita aún caliente para dormirse acurrucada... creyendo oír el motor de un camión que emprendía el camino. Al año, cuando volvieron los feriantes, su corazón se sacudió pero no se acercó... desde entonces se pregunta dónde está aquella niña y qué habrá sido de aquellos ojos limpios tan secreta e inocentemente amados. Aquella madrugada, lo sabía, se marcharon para siempre.

Carolina FIGUERAS PIJOAN

## AQUI, REUS



TELES METÁLQUES CASANOVAS us ofereix tota mena de sol.lucions al millor preu per a tancaments metàllics per la vostra finca, el vostre jardí, la vostra piscina, la vostra llar. Mosquiteres, reixes de protecció, portes metàl·liques, enreixats decoratius, camps de tenis, poliesportius, ramaderia, etc. També fem còpies de claus de tota mena a preus especials per a comunitats i promotors de vivendes. Vingui a veure'ns a Reus, al carrer Pintor Bergadà, n. 7 i si ens comenta el seu problema, segur que li trobarem sol.lució i li farem presuposts sense compromís a la seva mida. 52 anys d'experiència al servei de tota la província són la nostra garantia.

## BONES REFERÈNCIES

- SERVEIS I PROFESSIONALS**
- BRICO-SERVEI**  
Bricolatge, Jardineria, Lloguer d'eines i màquines, Fusta a mida, Obert dissabtes tardà. C. Batani, 17. Tel. 77 21 00
- CORTINAS RUTHAL**  
Extensio surtido. Presupuesto y asesoramiento gratis. C. Misionerordia, 9. Tel. 31 44 07
- ERXADA S.A.T.**  
Reparación calefacción y agua caliente VALLANT. C. Poblet, 22. Tel. 75 56 74
- FEDEROPTICS TEIXIDÓ**  
Monturas graduadas. Lents de contacte. Raval de Jesús, 35. Tel. 77 36 67
- MOYA C.B.**  
Carpintería de aluminio y P.V.C. Presupuestos sin compromiso. Carr. de Salou, 128. Tel. 75 74 92
- NASHUATEC**  
Venta y reparación equipos NASHUA. Copiadoras b/n y color, fax, impresoras. Raval Sant Pere, 41. Tel. 75 10 90
- PEDAÇ**  
Ropa laboral. Especialidad ramo hotelero. Mecánica. Uniformes. C. Poblet, 32. Tel. 75 10 38
- PLANCHISTERIA PIÑOL**  
Chapa y pintura. Presupuestos sin compromiso. C. Poblet, 21. Tel. 75 29 64
- RÓTULOS ZURI**  
Presupuestos sin compromiso. Avda. President Macià, 4. Tel. 75 17 99
- TELES MEAL LIQUES CASANOVAS**  
Teles i enreixats, cercats de finques-jardins, mosquiteres i còpies de claus C. Pintor Bergadà, 7. Tel. 75 72 39
- VEROCRIL S.L.**  
Muebles y accesorios de baño. Griferías, mamparas y accesorios para fontanería. Av. Mediterráneo, 3. Tel. 77 37 79
- SERVEIS DIVERSOS**
- CASA PIÀ**  
La dietética de la bona salut. Herbes, flors de Bach, medicina i cosmètica natural. Major, 10. Tel. 34 52 15
- REMAR** (Asociación benéfica)  
No tire nada! recogemos muebles, electrodomésticos, etc. Su ayuda es eficaz. Avda. Pere el Cerimoniós, 78. Tel. 75 28 99
- HIPERTEXTIL**  
Gran assortiment de texans i complementos, moda home i dona. Plaça de les Oques

## A quien corresponda



Este niño, muy inteligente por cierto, anda por Salou vendiendo pañuelos o tratando de entretener al turista con las gracias de su mono de peluche: debería estar escolarizado, o eso nos parece...



## CELEBRACIÓN DE COMUNIONES

Major, 48, Edificio EL GRECO

TEL. 35 13 73

Presupuestos sin compromiso

## SUEÑOS Y LOCURAS

### A JOSÉ MARIA ALDAYA

Abril, una madrugada terminó tu cautiverio como triste campeón en el libro de los records.

Todos con un lazo azul, peregrinos en silencio, soñando día tras día verte disfrutando de nuevo de libertad, con los tuyos, en tu empresa y en tu empleo.

Hoy sentimos la alegría de conocer tu regreso, aun teniendo la tristeza de saber, que en los infiernos de tu estrecho zulo blanco, has tenido el sufrimiento de ver que te iban robando la paz, la vida y el tiempo.

España hoy, está feliz al verte en casa de nuevo, y ojalá que olvides pronto todos tus malos recuerdos.

Antonio OLAVE

LLAMANOS PARA RESERVAR TU MODULO TEL. 35 24 32

## Librería El FARO

Con motivo de su 34 aniversario a sus clientes y amigos FIESTA DEL LIBRO OFERTA LIBROS ANTIGUOS Por la compra de un libro se regalará otro del mismo importe Calle Valencia, 16 - Tel 38 05 14

## GUIA DE LA SALUD

### EL GINSENG

El "Panax ginseng" es una planta originaria de China y cultivada principalmente en Corea y cuya raíz desde milenios viene aureolada de una fama popular de múltiples y excepcionales virtudes. De sus numerosos principios activos destacan una serie de saponinas, los ginsenósidos, responsables de algunas de sus acciones como revitalizante y antiestrés, conteniendo además vitaminas A, C, B1, B2, niacina (B3), B6, E, ácido fólico, B12, biotina, ácido pantoténico y minerales calcio, hierro, fósforo, yodo, magnesio, zinc y cobre. Se dice que tiene poder regenerador de las células en tejidos envejecidos, que es estimulante cerebral, que tiene una actividad cardiotónica y cierta acción hipoglucemiante, hasta una activación de las glándulas sexuales y unas propiedades netamente antioxidantes. Lo que si es cierto es que la persona que consume ginseng con regularidad se siente mejor y, por tanto, más contento, más activo y equilibrado, se aconseja sobre todo en personas sometidas a actividades físicas intensas o grandes tensiones mentales o emocionales y en personas ancianas en los que desaparecen o mejoran las depresiones leves.

Ma. Pilar LAFUENTE, de SANTIVERI

SI DESEA ANUNCIARSE EN ESTA GUIA SOLO TIENE QUE LLAMAR 35 24 32



Via Augusta, 3 - Tel. 38 44 80

## Dr. LUIS MARTÍNEZ

CIRUGIA Y MEDICINA ESTETICA Lipoescultura, Peelings Faciales, Esclerosis de varices Implantes faciales en arrugas

Plaza Prim, 2, Ent. 1 - Tel. 32 37 96 - REUS



APRENDA A RELAJARSE ALIVIE SU DOLOR ADELGAZE SIN ESFUERZO con MASAJE

con MATIAS SÁNCHEZ SORIANO

Benquer de Palau, 7 (frente Mercado) SALOU

Horas convenidas ☎ 35 26 69



## ARTE EN LA TORRE VELLA

Inauguración en la Torre Vella el pasado 12, viernes, por la tarde: poco a poco la vieja reliquia y gracias a la continuidad en las exposiciones organizadas por la concejalía de Cultura, atrae a más personas interesadas en el arte. Y, al mismo tiempo, cada inauguración se convierte en un acto de convivencia e intercambio: hasta hay quien aprovecha para dar la tabarra, en el buen sentido, al alcalde y los concejales que a ellas suelen acudir: "Hombre, señor alcalde, aprovechando que le veo..."



Dos jóvenes asistentes al acto, interesados en empaparse en el arte, la mujer leyendo y el hombre escuchando el comentario de Raquel MEDINA.



En la foto, la crítica de arte Raquel MEDINA reseña las exposiciones.



En esta ocasión, pueden contemplar las pinturas y dibujos de Jordi BIENDICHO y una interesante colectiva de joyería: hasta el 1 de mayo y por las tardes de 18 a 21 horas.



## NUEVA OFICINA INFORMATIVA



Inauguración de la nueva oficina informativa del Patronat de Turisme en el chalet TORREMAR, acto en el que estuvieron presentes numerosos representantes de entidades y empresas de Salou.

En la foto de abajo, concejales asistentes al acto junto al delegado de Comercio, Consumo y Turismo de la Generalitat en Tarragona.



# SALOU

SETMANA  
SEMANA  
SEMAINE  
WEEK  
WOCHE



## NOTA DEL SS

Hemos comenzado ya la confección del plano para el verano 96. A diferencia de años anteriores, en esta ocasión el plano será independiente del SS y se entregará plegado para facilitar su uso por parte del turista. Editaremos 100.000 ejemplares que se irán distribuyendo a lo largo del verano y coincidiendo con los días-punta.

Debido a que el plano se imprimirá en rotativa y, mediante este procedimiento de impresión los costes para tiradas tan elevadas se reducen apreciablemente, hemos podido mantener los precios de los espacios publicitarios de años anteriores, a beneficio de nuestros clientes.

Para más información, pueden dirigirse al teléfono 35 24 32.

JOYERIA  
RELOJERIA

**PETIT ANDORRA-2**

Ctra. Cambrils-Salou, 185 ☎ 38 25 53

JOYERIA  
RELOJERIA

**MARIA ROSA**

Major, 57 ☎ 38 14 15

DESDE AQUI SU MENSAJE PUEDE LLEGAR A 25.000 PERSONAS  
SI SOLO UNA DE CADA MIL ATIENDE SU PROPUESTA  
HA PAGADO EL ANUNCIO I A GANADO DINERO

**WOOO**

**MOT BONGO**

**PINEDA BEACH**

ESCOLA  
CAROL  
DANSA



PARA NIÑOS  
VARONES 5/14 años  
Baile, Pop, Funk&Rap, Teatro  
y Castings

Scala Dei Edif. Barcelona ☎ 38 20 46

**HOBBY**  
**SALOU**

SCALEXTRIC,  
MAQUETAS, PUZZLES,  
COCHES TELEDIRIGIDOS,  
AVIONES, TRENES,  
HERRAMIENTAS,  
RECAMBIOS

Ciutat de Reus, 52 Local 10 tel. 38 45 24